



المملكة المغربية  
البرلمان - مجلس المستشارين

## ينظم مجلس المستشارين ندوة برلمانية حول موضوع: ملاءمة التشريعات الوطنية مع مضامين اتفاق باريس حول التغيرات المناخية

+ إيلات + ثورة إدارية +  
لله ولد + إتفاق :  
+ إعتدال + خلاص + إعتدال +  
أرضي + خلاص + إعتدال +



### أرضية وبرنامج

بشراكة مع

مجلس المستشارين 26 يناير 2017  
الدار البيضاء 26 فبراير 2017



مشروع:

## الندوة البرلمانية لتتبع نتائج CMA1/CMP12/ COP22 بمراكش

### حول موضوع :

#### «ملاءمة التشريعات الوطنية مع اتفاق باريس حول التغيرات المناخية»

مجلس المستشارين - 26 يناير 2017

حققت الدورة الـ 22 لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية- الإطار للأمم المتحدة بشأن تغير المناخ، المعروفة باسم COP22 ، التي انعقدت في الفترة من 07 إلى 18 نوفمبر 2016 بمراكش / المغرب، تقدما هاما نحو تنفيذ «اتفاق باريس».

لقد بدأت قمة مراكش جدول أعمالها على موجة من التفاؤل بعد أن صادقت أكثر من 105 دولة على «اتفاق باريس» وهو ما مكن من الاستجابة للمعايير المطلوبة لبلوغ شرط نفاذ في 4 نوفمبر 2016، وهو تاريخ سابق بكثير مما كان متوقعا. وخلال أسبوعين من المفاوضات والمناقشات، أخذ موضوع تمويل المناخ مكانا بارزا في جدول أعمال قمة مراكش، وكرست هذه الأخيرة الكثير من الجهد والاهتمام لرفع مستوى حشد تمويل المناخ من المصادر العامة والخاصة لتحقيق هدف 100 مليار دولار أمريكي سنويا بحلول عام 2020، وهو الرقم الذي تم الاتفاق عليه في كانكون/المكسيك، في عام 2010، خلال الدورة 16 لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية- الإطار للأمم المتحدة بشأن تغير المناخ.

و قبل يوم من نهاية أشغال القمة، أطلقت جميع الدول المشاركة بيانا قويا مشتركا تحت مسمى: «إعلان مراكش للعمل من أجل المناخ والتنمية المستدامة»، أكدوا من خالله عزمهم على تنفيذ «اتفاق باريس» والتزامهم القوي بالعمل في نطاق أوسع لتحقيق أهداف التنمية المستدامة.

تأكيداً لدورهم الأساسي، إلى جانب فاعلين رئيسيين آخرين من قبل المفاوضين الحكوميين والمنتخبين الجهوين والمحليين والقطاع الخاص وكذا المنظمات غير الحكومية.. الخ، يعتبر البرمانيون من الفاعلين الرسميين الأكثر أهمية في تفعيل «اتفاق باريس». من هذا المنطلق، فإن البرمانيين مطالبين بتعديل التشريعات الوطنية القائمة ووضع واعتماد قوانين جديدة تهدف للحد من ابعاث الغازات الدفيئة وذلك للمساعدة على الحد من ارتفاع درجات الحرارة العالمية إلى أقل من 2 درجة مئوية، وتعزيز قدرات الاقتصادات الوطنية للتصدي لآثار تغير المناخ.

على هذا الأساس، فالندوة البريطانية التي ينظمها مجلس المستشارين، بشراكة مع «مؤسسة وستمنستر للديمقراطية» و «معهد غرانثام للأبحاث حول المناخ والبيئة»، يوم الخميس 26 يناير 2017، تروم تدارس العديد من القضايا المتعلقة بنتائج مؤتمر الأطراف في الاتفاقية الإطار حول التغيرات المناخية COP22 / CMP12 / CMA1 من قبل تدعيم قدرات التخفيف والتكييف وتحقيق التمويل الملائم وتعزيز ونقل التكنولوجيا وإعمال الشفافية والمساءلة. وسيركز المشاركون خلال هذه الندوة بشكل أساسي على الجداول الزمنية المحددة للبريطاني في «خطة العمل البريطانية بشأن تغير المناخ» المصادق عليها من قبل الجمعية 134 للاتحاد البريطاني الدولي المنعقدة في لوساكا / زامبيا، (مارس، 2016)، كما سيولون الأهمية الخاصة لدورهم في ملاءمة التشريعات الوطنية مع مضمون «اتفاق باريس» على النحو المحدد في الوثيقة الختامية الصادرة عن الاجتماع البريطاني بمناسبة COP22 الذي انعقد بمراكش / المغرب، يوم 13 نوفمبر 2016.

وكمخرج لأشغال هذه الندوة البريطانية، سيتم اعتماد وثيقة نهاية تتضمن توصيات ومشروع «المخطط البريطاني ملاءمة التشريعات الوطنية مع اتفاق باريس». كما سيتم بهذه المناسبة تسمية «وحدة الأبحاث البريطانية حول المناخ والتنمية المستدامة» وكذا الإعلان عن «جائزة مجلس المستشارين لأحسن أطروحة جامعية حول التغيرات المناخية».

# مشروع البرنامج

الخميس 26 يناير 2017

## الجلسة الافتتاحية:

15 و 10 و 30 د :

- كلمة ترحيبية للسيد عبد الحكيم بن شماش، رئيس مجلس المستشارين
- كلمة السيد الحبيب المالكي، رئيس مجلس النواب
- كلمة السيد نزار بركة رئيس المجلس الاقتصادي والاجتماعي والبيئي
- كلمة السيد ادريس اليزمي، رئيس المجلس الوطني لحقوق الإنسان
- كلمة السيد صلاح الدين مزوار، وزير الشؤون الخارجية والتعاون، رئيس COP22
- كلمة السيدة حكيمة الحيطي، وزيرة منتدبة لدى وزير الطاقة والمعادن والماء والبيئة مكلفة بالبيئة، رائدة المناخ
- كلمة السيد عزيز مكوار، السفير المكلف بالملفواضات المتعددة الأطراف
- كلمة السيدة السفيرة كارين بيتس، سفيرة المملكة المتحدة ببلادنا
- كلمة د. دينا ملحم، رئيسة ببرامج الشرق الأوسط وشمال إفريقيا وآسيا بمؤسسة وستمنستر للديمقراطية.

10 و 15 د - 10 و 30 د :

- استراحة شاي

**حفل توقيع مذكرة تفاهم بين مجلس المستشارين ومؤسسة وستمنستر للديمقراطية  
(فضاء الدياي ولد سيدي بابا)**

## العروض الموضوعاتية:

10 و 30 د - 10 و 45 د : العرض الموضوعاتي:

**«ملاءمة التشريعات الوطنية مع مضامين اتفاق باريس حول التغيرات المناخية»**

تقديم: السيد نذير المؤمني، جامعة محمد الخامس، الرباط

## العروض الموضوعاتية:

10 و 45 و 11 و 00 : العرض التقريري:

### «الوثيقة الختامية لاجتماع البرلماني بمناسبة COP22»

تقديم: السيد أحمد التويزي، مقرر الاجتماع البرلماني بمناسبة COP22

11 و 00 و 11 و 30 : العرض التوجيهي:

### «تناسق إجراءات التخفيف الوطنية مع اتفاقية باريس والفجوة التشريعية»

تقديم: د. ألينا أفرتشنکوفا، الرئيس المشارك، معهد غرانಥام للأبحاث حول المناخ والبيئة،  
كلية لندن للاقتصاد والعلوم السياسية

11 و 30 و 13 و 00 : مناقشة تفاعلية

13 و 00 و 14 و 30 : استراحة الغداء

## الجلسة الختامية:

14 و 30 و 15 و 00 : عرض مخرجات الندوة

قراءة التقرير التكبيي والتوصيات

تقديم مشروع: «المخطط البرلماني لملاعة التشريعات  
الوطنية مع اتفاق باريس»

15 و 00 و 15 و 15 : الكلمة الختامية للسيد عبد الحكيم بن شماش، رئيس

مجلس المستشارين



Kingdom of Morocco – Royaume du Maroc  
The Parliament – House of Councillors  
Parlement – Chambre des Conseillers

THE HOUSE OF COUNCILLORS ORGANIZES  
A PARLIAMENTARY CONFERENCE ON THE ISSUE OF:

## **Harmonizing national legislation with the Paris Agreement on Climate Change**

LA CHAMBRE DES CONSEILLERS ORGANISE  
LA CONFERENCE PARLEMENTAIRE SOUS LE THEME :

### **Harmonisation des législations nationales avec l'Accord de Paris sur les changements climatiques**



### **NOTE & PROGRAMME NOTE DE CADRAGE & PROGRAMME**

In partnership with  
en partenariat avec

**Thursday 26<sup>th</sup> January 2017**  
**Jeudi 26 Janvier 2017**



# **NOTE & PROGRAMME**

**NOTE:**

## **Parliamentary conference on the outcomes of the COP22/CMP12/CMA1 in Marrakech:**

### **“Harmonizing national legislation with the Paris Agreement on Climate Change”**

*House of Councillors – January 26<sup>th</sup>, 2017*

The 22<sup>nd</sup> session of the Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change, known as COP22, which was held from 07 to 18 November, 2016, in Marrakech, has made an important progress towards the implementation of the Paris Agreement.

In fact, the Marrakech Summit has started its agenda on a wave of optimism after more than 105 countries had ratified the Paris Agreement to satisfy the criteria required to trigger it coming into force on 4 November, far earlier than expected. During the two-weeks term of negotiations, discussions about climate finance featured prominently at the summit, and much attention was devoted to the scaling up of the mobilization of climate finance from public and private sources towards the target of US\$100 billion annually by 2020, which was agreed in Cancún/Mexico, in 2010 at the 16<sup>th</sup> session of the Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change .

A day before the end of the summit, all of the participating countries released a strong joint statement, “the Marrakech Action Proclamation on Our Climate and Sustainable Development”, in which they reiterated their determination to implement the Paris Agreement and considered their strong commitment to the broader struggle for sustainable development.

Together with other stakeholders, such as government negotiators, local and regional representatives, private sector, NGOs, ..etc, parliamentarians are considered to be among the most important official actors in the implementation of the Paris Agreement. Parliamentarians are committed to amend existing legislation and develop and adopt new laws designed to reduce gas emissions so as to help limit the global temperature rise to below 2°C and strengthen the resilience of national economies against the impacts of climate change.

This parliamentary conference, which will be organized by the **House of Councillors** with the partnership of both "**Westminster Foundation for Democracy**" and "**Grantham Research Institute on Climate and the Environment**", will focus on several issues related to the outcomes of the COP22/CMP12/CMA1 on climate changes such as mitigation, adaptation, financing, enhancing capacities, transfer of technology, transparency and accountability. Participants will remind the timetables for parliamentarians referred to in the Parliamentary Action Plan on Climate Change adopted by the 134<sup>th</sup> assembly of the Inter-parliamentary Union (IPU) held in Lusaka/Zambia, (Marsh, 2016), and will also point out the main requirements for parliaments to harmonize national legislation with the Paris Agreement as defined in the Final Document of the Parliamentary meeting on the occasion of COP22, held in Marrakech on November 13th, 2016.

As major outputs of this conference, a final document containing recommendations as well as a "**Parliamentary Action plan on Harmonization of National Legislation with the Paris Agreement**" will be adopted. In addition, a "**Parliamentary Research Unit on Climate Change**" will be named and "**The House of Councillors Award on the best University Thesis on Climate Change**" will be announced.

# PROGRAMME

Thursday 26<sup>th</sup> January 2017

## OPENING SESSION:



### 9:30 - 10:15:

- Welcome speech by HE Mr. Hakim Benchamach, President of the House of Councillors
- Speech by HE Mr. Habib El Malki, President of the House of Representatives
- Speech by Mr. Nizar Baraka. President of the Economic, Social and Environmental Council (CESE)
- Speech of Mr. Driss EL YAZAMI, President of the National Human Rights Council (CNDH)
- Speech by Mr. Salaheddine Mezouar, Minister of Foreign Affairs and Cooperation, President of the COP22
- Speech by Mrs. Hakima El Hâitié, Minister Delegate in Charge of Environment of the Minister of Energy, Mining, Water and Environment, high-level champion of climate
- Speech by Mr. Aziz Mekouar, Ambassador for multilateral negotiations
- Speech by HE Mrs. Karen Betts, Ambassador of the United Kingdom to Morocco
- Speech by Dr Dina Melhem, Regional Director for MENA and Asia Programmes at the Westminster Foundation for Democracy



### 10:15 - 10: 30:

- Coffee break
- **Signing ceremony of the Memorandum Understanding (MoU) between the House of Councillors and Westminster Foundation of Democracy (The venue: Dey Ould Sidi Baba)**

## PANELS :



- 10:30 - 10: 45: Thematic presentations:

### **"Harmonizing national legislation on climate with the requirements of the Paris Agreement"**

By: Mr. Nadir El Moumni, Mohammed V University, Rabat

## PANELS :

- ⌚ **10:45 - 11:00:** Report presentation:

### **"The Final Document of the Parliamentary Meeting on the Occasion of COP22"**

By: Mr. Ahmed Touizi, *Rapporteur* of the Parliamentary Meeting on the Occasion of COP22

- ⌚ **11:00 - 11:30:** Orientation presentation:

### **"Consistency of national mitigation actions with the Paris Agreement and the legislative gap"**

By: Dr. Alina Averchenkova, Co-Head Policy, Grantham Research Institute on Climate and the Environment, London School of Economics and Political Science

- ⌚ **11:30 - 13:00:** Interactive discussion

- ⌚ **13:00 - 14:00:** Lunch Break

## CLOSING SESSION:

- ⌚ **14:30 - 15:00:** Presentation of the outputs :

Reading of recommendations

### **Draft of "Parliamentary Action plan on Harmonization of National Legislation with the Paris Agreement"**

- ⌚ **15:00 - 15:15:**

### **Closing speech by HE Mr. Hakim Benchaâboun, President of the House of Councillors**

# NOTE DE CADRAGE & PROGRAMME

*Projet:*

## **Conférence parlementaire Sous le thème:**

### **«Harmonisation des législations nationales avec l'Accord de Paris sur les changements climatiques»**

*Chambre des Conseillers, 26 Janvier 2017*

La 22<sup>ème</sup> session de la Conférence des parties à la Convention Cadre des Nations unies sur le Changement climatique (COP22), tenue du 07 au 18 novembre 2016 à Marrakech / Maroc, marque le progrès vers la mise en œuvre de l'accord de Paris.

Le Sommet de Marrakech a débuté son ordre du jour sur une vague d'optimisme après la ratification de plus de 105 pays de «l'accord de Paris» permettant ainsi de répondre aux normes exigées pour son entrée en vigueur le 4 novembre 2016 (beaucoup plus tôt que prévu). Tout au long des deux semaines de négociations et des discussions, la question du financement du climat a occupé une place considérable dans l'ordre du jour du Sommet de Marrakech qui s'est fortement centralisé sur la levée des fonds, auprès de sources publiques que privées, en vue de mobiliser les 100 milliards de dollars en financement climatique pour les pays en développement d'ici 2020, un chiffre décidé lors de la conférence climat de Cancun (COP16, 2010).

Unjour avant la clôture des travaux du sommet, l'ensemble des participants ont adopté « la proclamation de Marrakech pour l'action en faveur du climat et du développement durable », dans laquelle les Parties confirmant leur engagement pour la mise en œuvre de l'accord de Paris, et dans une portée plus large, pour la réalisation des objectifs du développement durable.

Confirmant leur rôle essentiel, avec d'autres acteurs clés tels les négociateurs gouvernementaux, les élus régionaux et locaux, le secteur privé et les organisations non gouvernementales.... etc., les parlementaires sont considérés parmi les acteurs les plus importants dans la mise en œuvre de «l'accord de Paris.» En revanche, les parlementaires sont appelés à modifier et amender les législations nationales existantes et à adopter de nouveaux textes visant à réduire les émissions de gaz à effets de serre pour limiter l'augmentation de la température planétaire à 2 °C, et renforcer les capacités des économies nationales pour réduire les répercussions des changements climatiques.

Sur cette base, la conférence parlementaire qu'organisera la Chambre des Conseillers, en partenariat avec la Fondation Westminster pour la Démocratie «et» L'Institut Grantham pour les recherches sur le climat et l'environnement « le jeudi 26 janvier 2017 vise à examiner nombre de questions relatives aux résultats de la Conférence des Parties de la Convention-cadre sur les Changements climatiques COP22/CMP12/CMA1, à savoir renforcer les capacités pour la réduction et l'adaptation, obtenir le financement adéquat, promouvoir et transférer la technologie et assurer la transparence et la responsabilité. Lors de cette conférence, les participants se focaliseront sur les champs d'action des parlements précisés essentiellement dans « le plan d'action parlementaire sur les changements climatiques » adopté lors de la 134<sup>ème</sup> assemblée de l'Union Interparlementaire (Lusaka –Zambie- mars 2016), et tout particulièrement, sur leur rôle dans l'harmonisation des législations nationales avec l'accord de Paris tel précisé par la déclaration finale issue de la réunion parlementaire à l'occasion de la COP22 (Marrakech, le 13 novembre 2016).

A l'issue de la conférence parlementaire, un document final sera adopté avec une série de recommandations, entre autres, la désignation d'une « unité de recherches parlementaires sur le climat et le développement durable ».

# PROGRAMME

26 Janvier 2017

## SEANCE D'OUVERTURE :



**9:30 - 10:15 :**

- Mot d'ouverture de SE. M. Hakim BENCHAMACH, Président de la Chambre des Conseillers ;
- Mot d'ouverture de SE. M. Habib EL MALKI, Président de la Chambre des Représentants ;
- Mot de M. Nizar Baraka, Président du Conseil Économique Social et Environnemental ;
- Mot de M. Driss EL YAZAMI, président du Conseil National des Droits de l'Homme ;
- Mot de M. Salaheddine MEZZOUAR, Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération, Président de la COP22 ;
- Mot de Mme Hakima EL HAITE, Ministre déléguée auprès du Ministre de l'Energie, des Mines, de l'Eau et de l'Environnement chargée de l'Environnement, Championne du Climat ;
- Mot de M. Aziz MEKOUE, Ambassadeur chargé des négociations multilatérales ;
- Mot de SE. Mme Karen BETTS, Ambassadeur du Royaume-Uni au Maroc ;
- Mot du Dr. Dina MELHEM, Directrice des programmes de la région MENA et l'Asie à la Fondation de Westminster pour la Démocratie



**10:15 - 10: 30 :**

- Pause-café
- **Cérémonie de signature du mémorandum d'entente entre la Chambre des Conseillers et la fondation Westminster pour la Démocratie**

## PANELS :



**10:30 - 10: 45 :** Exposé thématique :

**« Harmonisation des législations nationales avec l'accord de Paris sur les changements climatiques »**

Présenté par : M. Nadir EL MOUMNI, Université Mohamed V, Rabat

## PANELS :

- ⌚ **10:45 - 11:00** : Exposé:  
**« Déclaration finale de la Réunion Parlementaire à l'occasion de la COP22 »**  
Présenté par : Le Conseiller M. Ahmed TOUIZI, Rapporteur de la réunion parlementaire à l'occasion de la COP22
- ⌚ **11:00 - 11:30** : Exposé thématique :  
**« Cohérence des mesures nationales de réduction avec l'accord de Paris et le gap législatif »**  
Présenté par : Mme Alina AVERCHENKOVA, Institut Grantham pour les recherches sur le climat et l'environnement, École d'économie et de sciences politiques de Londres
- ⌚ **11:30 - 13:00** : Débat interactif
- ⌚ **13:00 - 14:00** : Pause-déjeuner

## SEANCE DE CLOTURE :

- ⌚ **14:30 - 15:00** :  
Lecture des recommandations;  
Projet du **« Plan d'action parlementaire sur l'harmonisation des législations nationales avec l'accord de Paris »**
- ⌚ **15:00 - 15:15** :  
**Mot de clôture de SE. M. Hakim BENCHAMACH, Président de la Chambre des Conseillers**